

# ufesa

BSH Electrodomésticos España S.A.  
Calle Itaroburua 1, 31620 Huarte-Pamplona (Navarra), SPAIN

C.I.F. : A-28-893550

20-15  
AC3000-001\_v01



manual de instrucciones  
instructions manual  
mode d'emploi  
manual de instruções  
használati utasítás  
تعليمات التشغيل

ES  
EN  
FR  
PT  
HU  
AR

# ufesa

aspirador con bolsa  
AC3000

## aspirador con bolsa

### AC3000

bagged vacuum cleaner  
aspirateur avec sac  
aspirador com saco  
porzsákos porszívó  
مكنسة كهربائية مع كيس



www.ufesa.com

# ufesa





ES

¡Estimado cliente!

Le felicitamos por haber elegido nuestro aparato y le damos la bienvenida a la comunidad de usuarios de productos ufesa. Por favor, lea estas instrucciones atentamente. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad. Guarde este manual de usuario para futuras consultas.

**Instrucciones de seguridad importantes**

**¡PELIGRO! / ¡AVISO!**  
Riesgo para la salud

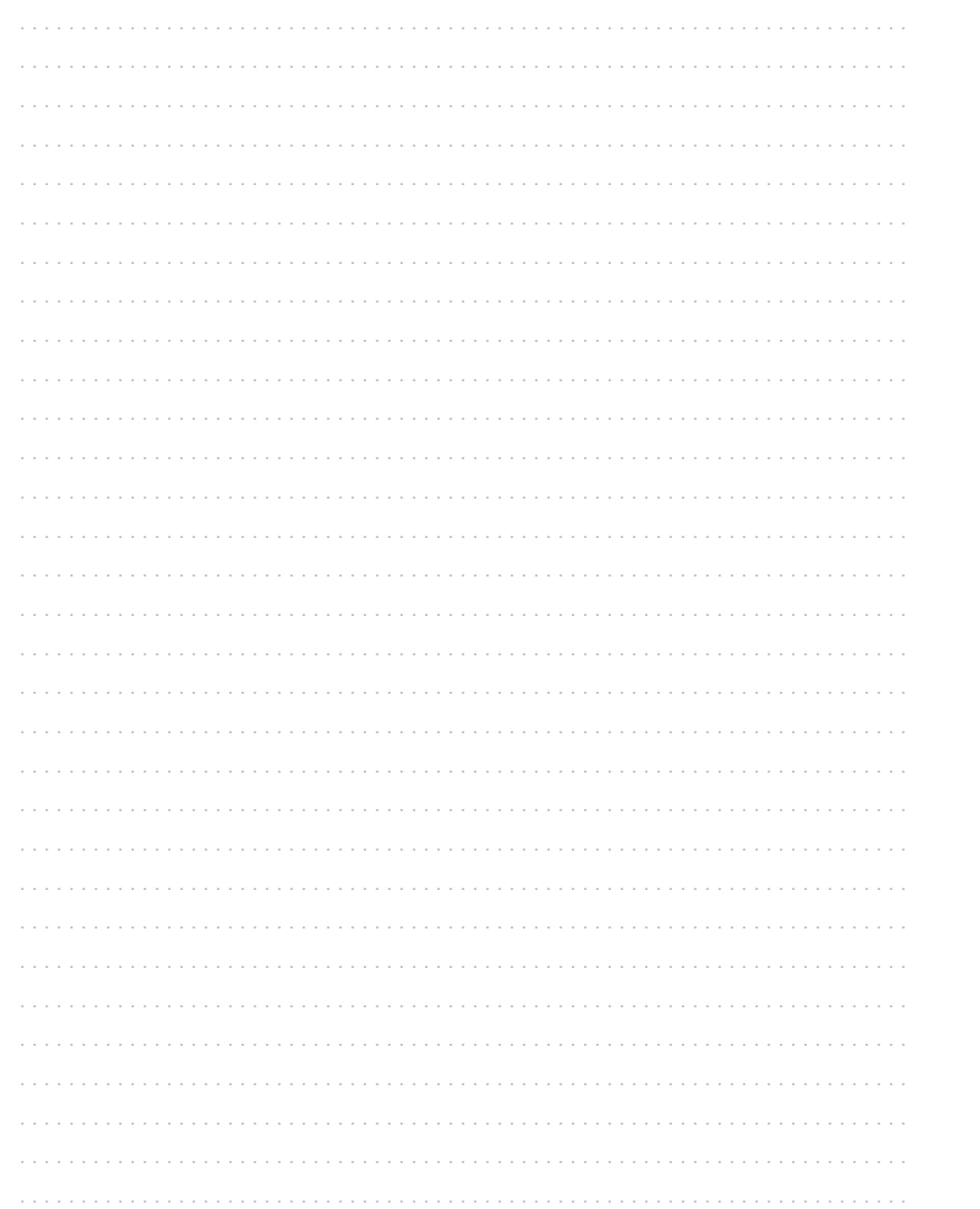
- No utilice el electrodoméstico si el cable, la carcasa o el asa de transporte está visiblemente dañado. En ese caso, devuelva el electrodoméstico a un centro de servicio.
- Si el cable de alimentación está deteriorado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas de cualificación similar para evitar peligros.
- El electrodoméstico solamente puede ser reparado por personal de servicio cualificado. La reparación incorrecta puede provocar un grave peligro para el usuario. En caso de defectos póngase en contacto con un centro de servicio cualificado.
- Desenchufe siempre el electrodoméstico antes de la limpieza, el montaje o el desmontaje.
- Apague el dispositivo y desenchúfelo de la toma de corriente antes de sustituir el equipo o acercarse a partes móviles durante el uso.
- No utilice el aspirador para limpiar personas o animales; preste especial

- atención a mantener las boquillas alejadas de los ojos y de las orejas.
- No utilice el aspirador para limpiar líquidos u otra suciedad húmeda.
- Este electrodoméstico no puede ser usado por niños ni por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan sido supervisados o instruidos en el uso del electrodoméstico de forma segura y entiendan los riesgos implicados. Los niños no han de jugar con el electrodoméstico. La limpieza y el mantenimiento no serán realizados por niños sin supervisión.

**¡PRECAUCIÓN!**  
El incumplimiento puede dar lugar a daños materiales

- Conecte el aspirador solamente a un suministro de corriente de 220-240 V provisto de un fusible de 16 A.
- No lo desenchufe tirando del cable.
- No pase el aspirador o los cepillos por encima del cable; puede deteriorar el aislamiento del cable.
- No utilice el aspirador sin la bolsa de polvo y los filtros o si los mismos están dañados.
- No aspire: cerillas, colillas de cigarrillos, cenizas calientes. Evite aspirar objetos punzantes.
- Compruebe la manguera de aspiración, los tubos y las boquillas - elimine la suciedad del interior.
- No aspire polvos finos tales como harina, cemento, yeso, tóner de impresoras y fotocopiadoras, etc.
- Está prohibido cubrir las salidas de aire del aspirador mientras está en funcionamiento. En caso contrario, el aire caliente no tiene forma de salir del aspirador y puede dar lugar al recalentamiento del motor provocando una avería o una deformación de las piezas de plástico.

Notes



## SUGERENCIA

### Información sobre el producto y sugerencias para su utilización

- El aspirador es solamente para uso doméstico.
- Utilice el electrodoméstico solamente en interiores y aspire solamente superficies secas. Antes de aspirar, seque las alfombras que se hubieran limpiado en húmedo.
- El aspirador es un dispositivo universal con una boquilla de aspiración con cepillo de dos posiciones, que se utiliza para aspirar suelos duros y alfombras.

## Parámetros técnicos



El tipo del aspirador y los parámetros técnicos están indicados en la etiqueta de características. Protección de la red 16 A.

No produce interferencias a los equipos de audio/vídeo. El equipo cumple los requisitos del Reglamento de la Comisión (UE) N.º 666/2013 por el que se aplica la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo 2009/125/CE por lo que respecta a los requisitos de diseño ecológico para los aspiradores.

El equipo cumple los requisitos del Reglamento Delegado de la Comisión (UE) N.º 665/2013 que complementa la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo 2010/30/UE en lo que atañe al etiquetado energético de los aspiradores.

Nivel de ruido: 80 dB(A).

## Electricidad estática



En el proceso de aspiración de algunas superficies en zonas con baja humedad del aire, el equipo se puede cargar eléctricamente. Es un fenómeno natural – no daña el equipo y no se considera que es una anomalía. Para minimizar el fenómeno le recomendamos:

- descargar el equipo tocando con el tubo elementos metálicos en el recinto,
- incrementar la humedad del aire en el recinto,
- utilizar productos antiestáticos ampliamente disponibles.

## Elementos del aparato





- 1 Tapa del filtro de salida
- 2 Sujeción del cepillo conmutable
- 3 Enchufe y cable
- 4 Botón del recogecables

- 5 Control deslizante de potencia de succión
- 6 Tapa frontal
- 7 Botón de apagado y encendido
- 8 Seguro de la tapa frontal
- 9 Asa de transporte
- 10 Manguera
- 11 Tubo telescópico
- 12 Filtro de salida (instalado en el interior del aspirador)
- 13 Filtro de entrada (instalado en el interior del aspirador)
- 14 Carcasa del filtro de entrada
- 15 Bolsa (instalado en el interior del aspirador)
- 16 Cepillo conmutable
- 17 Boquilla para rincones
- 18 Cepillo pequeño
- 19 Boquilla pequeña

## Preparación del aspirador para su uso



- 1 Inserte el extremo de la manguera en el orificio del aspirador. Cuando haga tope indica que la manguera se ha fijado correctamente.
- 2 Conecte el otro extremo de la manguera (empuñadura) al tubo de succión. Para ello, pulse el seguro "A" e inserte el tubo en la empuñadura de la manguera de forma que el seguro "A" se bloquee al abrir "B".
- 3 Ajuste el tubo telescópico en función de la longitud deseada moviendo el control deslizante según la flecha y tire del tubo hacia fuera o hacia dentro.
- 4 Ajuste la boquilla o cepillo seleccionado al otro extremo del tubo telescópico.
- 5 Para aspirar superficies duras (madera, suelos de plástico, baldosas de cerámica, etc.) extraiga el cepillo apretando el pedal situado en el cepillo de succión como se ilustra en la imagen . Al aspirar alfombras, oculte el cepillo (establezca el pedal del cepillo de succión en .
- 6 Sujete el enchufe (3) y tire del cable hacia afuera.

**Al tirar del cable de alimentación hacia fuera, tenga en cuenta la franja amarilla que indica el final del cable. El cable podría dañarse si se tira de él constantemente. La marca roja indica que el cable no se puede extraer más.**



A

B

7 Inserte el enchufe en la toma de corriente.

Antes de poner en marcha el aspirador, asegúrese de que la bolsa está colocada en el compartimento del aspirador y de que el filtro de entrada y de salida están montados en el aparato.

8 Encienda el aspirador pulsando el botón de apagado y encendido (7).

9 El aspirador incorpora un regulador de potencia que le ayuda a controlar la potencia gradualmente. La potencia se puede regular mediante el control deslizante.

10 El ajuste del control deslizante hacia la indicación (MAX o MIN) hará que la potencia de succión aumente o disminuya.

11 El aspirador incorpora también un regulador de succión mecánico situado en la empuñadura de la manguera. Este control permite corregir de forma temporal y gradual la potencia de succión sin necesidad de utilizar el control deslizante.

## Desmontaje del filtro



Antes de sustituir los filtros, asegúrese de que el aspirador está apagado y de que se ha retirado el enchufe de la toma de corriente.

### FILTRO INTERNO



1 Apague el aspirador pulsando el botón de apagado y encendido (7).

2 Retire el enchufe de la toma de corriente.

3 Pulse los dos botones laterales situados en la manguera y retire su extremo del orificio de salida.

4 Libere el seguro de la tapa frontal (8) y ábrala la tapa (6).

5 Suelte el pestillo que bloquea el soporte de la bolsa y luego retire la bolsa.

6 Presione el pestillo situado en la carcasa del filtro de entrada y extraiga la cubierta del aspirador.

7 Retire el filtro de entrada de la carcasa del filtro (13). Si el filtro de entrada (13) está sucio, se puede lavar el filtro (13) con agua corriente. No olvide secar el filtro antes de instalarlo de nuevo.

**Por motivos de seguridad, no instale un filtro de entrada dañado o húmedo.**



8 Instale con cuidado el filtro nuevo o lavado en la tapa del filtro.

9 Vuelva a colocar la tapa del filtro asegurándose de que las dos guías situadas en la parte inferior encajan en las ranuras de la manguera del aspirador. Pulse la tapa para que el enganche quede bloqueado en la manguera. Un "click" confirma que la tapa del filtro de salida se ha instalado correctamente.

**Si el filtro externo está dañado debe sustituirse siempre por uno nuevo y original.**



10 Inserte la placa de la nueva bolsa en el receptáculo del cuerpo, de manera que el orificio situado en la placa de la bolsa entre en el reborde de goma del compartimento del aspirador.

11 Bloquee la placa de la bolsa con el pestillo de bloqueo.

12 Cierre la tapa presionando hasta que oiga un chasquido. Tenga cuidado de no cerrar la bolsa.

### FILTRO EXTERNO



1 Para sustituir el filtro exterior (12), pulse el seguro de la tapa del filtro exterior y retírela del aspirador.

2 Retire el filtro de salida de la tapa del filtro.

Si el filtro de salida (12) se ensucia, puede lavarlo (12) con agua corriente. No olvide secar el filtro antes de instalarlo de nuevo.

**Por motivos de seguridad, no instale un filtro de salida dañado o húmedo.**



3 Instale con cuidado el filtro nuevo o lavado en la tapa del filtro.

4 Vuelva a colocar la tapa del filtro asegurándose de que las dos guías situadas en la parte inferior encajan en las ranuras de la manguera del aspirador. Pulse la tapa para que el enganche quede bloqueado en la manguera. Un "click" confirma que la tapa del filtro de salida se ha instalado correctamente.

**Si el filtro externo está dañado debe sustituirse siempre por uno nuevo y original.**



## Desmontaje/montaje de la bolsa

E

- 1 Si el indicador de llenado de la bolsa está totalmente cubierto por una marca roja cuando la boquilla o el cepillo se sitúa sobre una superficie limpiada, se deberá sustituir la bolsa. El indicador de llenado de la bolsa se puede activar también si se produce un atasco en la manguera de succión o en los elementos conectados.
- 2 Apague el aspirador pulsando el botón de apagado y encendido (7).
- 3 Retire el enchufe de la toma de corriente.
- 4 Pulse los dos botones laterales situados en la manguera y retire su extremo del orificio de salida.
- 5 Libere el seguro de la tapa frontal (8) y abra la tapa (6).
- 6 Suelte el pestillo que bloquea el soporte de la bolsa y luego retire la bolsa.
- 7 Inserte la placa de la nueva bolsa en el receptáculo del cuerpo, de manera que el orificio situado en la placa de la bolsa entre en el reborde de goma del compartimento del aspirador.
- 8 Bloquee la placa de la bolsa con el pestillo de bloqueo.

**No aspire sin instalar la bolsa. La tapa frontal de la aspiradora no se puede cerrar sin la bolsa en su interior.**



- Se recomienda sustituir la bolsa si observa que:
- a) si el campo de color rojo cubre el indicador de llenado de la bolsa,
  - b) se reduce la potencia de aspiración del aspirador,
  - c) la bolsa está llena.

## Final de uso, limpieza y mantenimiento

F

- 1 Apague el aspirador pulsando el botón de apagado y encendido (7).
- 2 Retire el enchufe de la toma de corriente.
- 3 Rebobine el cable pulsando el botón del recogecables (4). Al hacerlo, recuerde sujetar el cable para asegurarse de que no se enreda y de que el enchufe no golpea la manguera del aspirador.
- 4 Extraiga el tubo telescópico y la boquilla o el cepillo.
- 5 Extraiga el tubo telescópico de la manguera. Para retirar el mango telescópico de la empuñadura de la

manguera, pulse el seguro "A" y tire del tubo según la flecha.

- 6 Pulse los dos botones laterales situados en la manguera y retire su extremo del orificio de salida.
- 7 Puede almacenar el aspirador en posición horizontal y vertical. La manguera puede permanecer unida al aspirador, pero asegúrese de que no se dobla en exceso al almacenarse.

Almacenamiento horizontal:

- Inserte la sujeción del cepillo conmutable en el soporte situado en la parte lateral del aspirador.

Almacenamiento vertical:

- Inserte la sujeción del cepillo conmutable en el soporte situado en la parte inferior del aspirador junto a la rueda frontal.

- 8 Si es necesario, la manguera y el compartimento del aspirador pueden limpiarse con un trapo limpio (humedecido con detergente si se desea), secarse o limpiarse hasta que queden secos.

**No utilice productos abrasivos ni disolventes.**




## Problemas que pueden producirse al utilizar el aspirador



PROBLEMA	QUÉ HACER
La bolsa se ha dañado.	Sustituya la bolsa y los filtros.
El aspirador no tiene suficiente potencia.	Sustituya la bolsa y los filtros. Compruebe el tubo de succión, la manguera y la boquilla. Retire cualquier atasco.
Ha saltado el fusible de la instalación.	Compruebe si hay otros aparatos eléctricos instalados al mismo circuito eléctrico. Si el fusible salta repetidamente, lleve el aspirador al servicio técnico.
El aspirador no funciona o la carcasa o el cable de electricidad están dañados.	Lleve el aspirador al servicio técnico.

## Consejo para la eliminación



 Nuestros productos van en un embalaje optimizado. Esto consiste, básicamente, en usar materiales no contaminantes que se deben entregar al servicio de recogida de residuos local como materias primas secundarias.



Este producto cumple la Directiva de la UE 2002/96/CE. El símbolo cubo de basura con ruedas tachado en el electrodoméstico indica

que cuando haya que desechar el producto no se debe incluir con la basura doméstica. Se debe llevar a un punto de recogida de residuos especiales para aparatos eléctricos y electrónicos o devolverse al distribuidor cuando se compre un electrodoméstico similar. Según los reglamentos de eliminación de residuos actuales, los usuarios que no lleven los electrodomésticos desechados a los puntos de recogida de residuos especiales pueden ser sancionados. La eliminación correcta de los electrodomésticos desechados significa que se pueden reciclar y procesar ecológicamente, ayudando al medio ambiente y permitiendo la reutilización de los materiales utilizados en el producto. Para más información sobre los planes de eliminación de residuos disponibles póngase en contacto con el servicio de basuras local o la tienda donde adquirió el producto. Fabricante e importadores son responsables del reciclado ecológico, el procesado y el desecho de los productos, sea directamente o a través de un sistema público. El ayuntamiento local puede proporcionarle información acerca de cómo eliminar los electrodomésticos obsoletos.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso no previsto o inadecuado del aparato. El fabricante se reserva el derecho a modificar el producto en cualquier momento para ajustarlo a las leyes, normas o directivas o por motivos de construcción, comerciales, estéticos, etc. sin previo aviso.



Dear Customer! ●●●●●●●●●●●●●●●●

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of ufesa products.

Please read these instructions carefully. Pay your special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

### Important safety instructions



#### **DANGER! / WARNING!**

##### **Health hazard**



- Do not operate the appliance if the cord, the housing or the handle is visibly damaged. In such a case, return the appliance to a service center.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.
- Always unplug the appliance before cleaning, assembling or dismantling.
- Turn off the device and unplug it from an outlet before replacing the equipment or approaching moving parts during use.
- Do not use the vacuum cleaner to clean people or animals, pay special attention to keep the nozzles away from eyes and ears.
- Do not use the vacuum cleaner to clean liquids or other damp dirt.
- This appliance can be used by

children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

#### **CAUTION!**

##### **Not observance can result in damage to possessions**



- Connect the vacuum cleaner only to a 220-240 V mains supply equipped with a 16 A fuse.
- Do not unplug by pulling on cord.
- Do not run the vacuum cleaner or the brushes over the cord, it may cause damage to the cord insulation.
- Do not vacuum without the dust bag and the filters or if they are damaged.
- Do not pick up: matches, cigarette butts, hot ash. Avoid picking up sharp objects.
- Check the suction hose, the tubes and the nozzles – remove the dirt from the inside.
- Do not vacuum fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines etc.
- It is forbidden to cover up the air holes of the vacuum cleaner while it is working. Otherwise, the hot air has no way of exiting the vacuum cleaner, and this may lead to motor overheating causing a failure or a deformation of the plastic parts.

#### **SUGGESTION**

##### **Information on the product and suggestions for its use**



- The vacuum cleaner is for household use only.
- Operate the appliance only in indoor spaces and vacuum only dry surfaces. Before vacuuming dry the carpets that were wet cleaned.

- Vacuum cleaner is a universal device with a switchable sucking brush nozzle, which is used for vacuuming hard floors and carpets.

## Technical parameters



The type of the vacuum cleaner and the technical parameters are indicated on the rating label. Mains protection 16 A.  
Does not cause interferences with audio/video devices.  
The device meets the requirements of Commission Regulation (EU) No. 666/2013 on implementing the Directive of the European Parliament and of the Council 2009/125/EC with regard to eco-design requirements for vacuum cleaners.  
The device complies with the requirements of the Commission Delegated Regulation (EU) No. 665/2013 supplementing Directive of the European Parliament and of the Council 2010/30/EU with regard to energy labelling of vacuum cleaners.  
Noise level: 80 dB(A).

## Static electricity



In the process of vacuuming of some surfaces in areas of low air humidity the device may become electrically charged. It is a natural phenomenon – it does not damage the device, and it is not considered to be a fault. In order to minimize the phenomenon, we recommend you to:

- discharge the device by touching metal items in the room with the pipe,
- increase air humidity in the room,
- use widely available antistatic agents.

## Appliance elements




- 1 Outlet filter cover
- 2 Suction brush fastening clip
- 3 Plug and cord
- 4 Cord rewind button
- 5 Suction power slider
- 6 Front cover
- 7 ON/OFF button
- 8 Front cover interlock
- 9 Handle
- 10 Suction hose
- 11 Telescopic suction tube

- 12 Outlet filter (fitted inside the vacuum)
- 13 Inlet filter (fitted inside the vacuum)
- 14 Inlet filter cover
- 15 Bag (fitted inside the vacuum)
- 16 Combination suction brush
- 17 Crevice nozzle
- 18 Small brush
- 19 Small nozzle


## Preparing vacuum cleaner for operation



- 1 Insert the end of the suction hose into the vacuum's opening. If you hear a click, it means that the hose has been attached correctly.
- 2 Connect the other end of the hose (handle) with the suction tube. In order to do it, press latch "A" and insert the tube into the hose's handle so that latch "A" is blocked in opening "B".
- 3 Adjust the telescopic suction tube to the desired length by sliding the slider according to the arrow and pull the tube out/in.
- 4 Attach the selected nozzle or brush to the other end of the suction tube.
- 5 Combination suction brush may be used to vacuum hard flooring and carpets. In order to vacuum hard surfaces – wooden, plastic floors, ceramic tiles, etc. pull the brush out by pressing the switch on the suction brush according to the drawing . When vacuuming carpets, hide the brush (set the switch on the suction brush to "mm").
- 6 Grab the plug (3) and pull the cord out.

A

*When pulling the power cord out, beware of the yellow stripe signaling the end of the cord. Persistent pulling (pulling on), may damage the cord. The red stripe is to tell you that you cannot pull the cord anymore.*



- 7 Insert the plug into the power outlet.  
Before you start your vacuum cleaner, make sure the bag is fitted inside the vacuum's compartment and the inlet and outlet filters are fixed.
- 8 Switch the vacuum cleaner on by pressing ON/OFF button (7).
- 9 Your vacuum cleaner comes with a power regulator helping you to smoothly regulate its power. Power can be regulated with the slider.



10 Sliding the slider according to the marking (MAX or MIN) will cause the suction power to increase or decrease.

11 Your vacuum cleaner is also fitted with mechanical suction regulator located on the hose handle. It allows you to temporarily and slightly correct the suction power without the need to use the slider.

## Filter disassembly



Before you replace the filters, make sure that the vacuum has been switched off and the plug is removed from the power outlet.

### INLET FILTER



- 1 Switch the vacuum off by pressing ON/OFF button (7).
- 2 Remove the plug from the power outlet.
- 3 Press the two side buttons located on the hose end and remove the ending of the hose from the inlet opening.
- 4 Raise the front cover interlock (8) and open the lid (6).
- 5 Release the hook locking the bag holder and then remove the bag.
- 6 Press the inlet filter cover interlock and remove the inlet filter cover from the vacuum cleaner.
- 7 Remove the inlet filter from the filter cover (13).  
If the inlet filter (13) gets dirty, you can also rinse it (13) under running water. Remember to dry the filter before you reattach it.

**For safety reasons, attaching damp or damaged inlet filter is not acceptable.**



- 8 Carefully attach the new/rinsed filter in the filter cover.
- 9 Place the filter cover back making sure that the two splines located in the bottom part of the cover fit into the slots on the vacuum's hosing, press the cover in order for the clip to lock in the hosing. The click you hear confirms that the outlet filter cover has been correctly attached.

**Damaged outlet filter should always be replaced with a factory new and original item.**



10 Insert the plate with the new bag into the seat of casing in such a way that the hole in the bag plate was placed over the rubber collar in the chamber of the vacuum cleaner.

11 Lock the plate of bag with the locking hook.

12 Close the lid by pushing it until you hear the click – be careful not to shut the bag.

### OUTLET FILTER



1 In order to replace outlet filter (12) press the outlet filter cover interlock and remove the outlet filter cover from the vacuum cleaner.

2 Remove the outlet filter from the filter cover.

If the outlet filter (12) gets dirty, you can also rinse it (12) under running water. Remember to dry the filter before you reattach it.

**For safety reasons, attaching damp or damaged outlet filter is not acceptable.**



- 3 Carefully attach the new/rinsed filter in the filter cover.
- 4 Place the filter cover back making sure that the two splines located in the bottom part of the cover fit into the slots on the vacuum's hosing, press the cover in order for the clip to lock in the hosing. The click you hear confirms that the outlet filter cover has been correctly attached.

**Damaged outlet filter should always be replaced with a factory new and original item.**



### Bag dismantling/fitting



- 1 When the bag filling indicator is completely covered by a red screen when the nozzle or brush is raised over the cleaned surface, it means that it is necessary replace the bag. Bag filling indicator may also be triggered if the suction hose or the elements connected to it are clogged.
- 2 Switch the vacuum off by pressing ON/OFF button (7).
- 3 Remove the plug from the power outlet.
- 4 Press the two side buttons located on the hose end and remove the ending of the hose from the inlet opening.
- 5 Raise the front cover interlock (8) and open the lid (6).
- 6 Release the hook locking the bag holder and then remove the bag.
- 7 Insert the plate with the new bag into the seat of casing in such a way that the hole in the bag plate was placed over the rubber collar in the chamber of the vacuum cleaner.
- 8 Lock the plate of bag with the locking hook.

**Do not vacuum when the bag is not attached. Without the bag inside, the front cover of the vacuum cleaner cannot be locked.**



You are recommended to replace the bag, if you notice that:

- a) the red field is covering the bag filling indicator,
- b) your vacuum cleaner is vacuuming less effectively,
- c) bag is full.

## End of operation, cleaning and maintenance

F



- 1 Switch the vacuum off by pressing ON/OFF button (7).
- 2 Remove the plug from the power outlet.
- 3 Wind the cord by pressing cord rewind button (4). While doing it, remember to hold the cord to make sure it does not get tangled and the plug does not hit the vacuum's hosing.
- 4 Disconnect the telescopic tube and the nozzle or the brush.
- 5 Disconnect the telescoping suction tube from the hose. In order to remove the telescopic handle from the hose handle, press latch "A" and pull the tube towards the arrow.
- 6 Press the two side buttons located on the hose end and remove the ending of the hose from the inlet opening.
- 7 Your vacuum cleaner may be stored in horizontal and vertical position. The hose may stay fastened to the vacuum cleaner, but make sure that it is not bent too hard when stored.

Horizontal storing:

- insert the fastening hook of the suction brush into the clip fastening the suction brush which is located on the back side of the vacuum.

Vertical storing:

- insert the suction brush fastening hook into the clip fastening the suction brush which is located at the bottom of the vacuum right next to the back wheel.
- 8 If necessary, the vacuum's housing and compartment may be wiped with a wet cloth (it may be moistened with a detergent), dried or wiped until dry.

**Do not use scouring agents or solvents.**





## Problems that may occur when operating the vacuum



PROBLEM	WHAT TO DO
The bag has been damaged.	Replace the bag and the filters.
Your vacuum cleaner is not working efficiently enough.	Replace bag and filters, check the suction tube, hose and nozzle – remove the reasons for clogging.
Power installation fuse triggered.	Check whether there are other electric appliances plugged into the same electric circuit, if the fuse turns on repeatedly, take the vacuum cleaner to the service.
Your vacuum cleaner fails to work, the housing is damaged or the power cord is damaged.	Take your vacuum cleaner to the service.

## Advice on disposal



-  Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.
-  This product complies with EU Directive 2002/96/EC. The crossed wheellie bin symbol shown on the appliance indicates that when it comes to dispose of the product it must not be included in with household refuse. It must be taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take discarded appliances to special refuse collection points may be penalised. Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused. For more information on available waste disposal schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers are responsible for ecological recycling,

processing and disposal of products, whether directly or via a public system.  
Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliances.

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or inappropriate handling.  
The manufacturer reserves his right to modify the product any time in order to adjust it to the law, standards, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without prior notice.



Cher client ! ●●●●●●●●●●●●●●●●●●

Nous vous félicitons du choix de notre appareil et nous vous souhaitons la bienvenue parmi les utilisateurs des produits UFESA.

Veillez prendre bien connaissance avec le présent manuel. Il faut prêter une attention particulière aux consignes de sécurité. Préservez ce manuel afin de pouvoir l'utiliser dans le futur.

### Consignes concernant la sécurité



#### **DANGER ! / AVERTISSEMENT !**

##### **Le non respect menace de blessures**



- Ne mettez pas en marche l'appareil si le câble d'alimentation ou l'enveloppe sont endommagés de façon visible. Retournez alors l'appareil au point de service.
- Si le câble d'alimentation non détachable est endommagé il devrait être alors remplacé chez le fabricant ou par un employé de service ou par une personne qualifiée afin d'éviter tous dangers.
- Les réparations de l'appareil peuvent être effectuées uniquement par un personnel formé. Une réparation effectuée de façon incorrecte peut constituer des menaces sérieuses pour l'utilisateur. En cas de pannes il faut s'adresser à un point de service spécialisé.
- Avant le nettoyage de l'appareil, son montage ou démontage débranchez toujours la fiche du câble d'alimentation de la prise du réseau électrique.
- Il faut éteindre l'appareil et le débrancher de la source d'alimentation avant le

remplacement des accessoires ou l'approche vers les parties en mouvement durant l'exploitation.

- Ne passez pas l'aspirateur sur les êtres humains ni sur les animaux et faites particulièrement attention à ne pas approcher les extrémités d'aspiration vers les yeux et les oreilles.
- N'aspirez pas avec l'aspirateur aucun liquide et salissure humide.
- Le présent équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques et intellectuelles réduites ou par des personnes sans expérience et connaissance de l'équipement si une surveillance ou une formation en ce qui concerne l'utilisation de l'équipement de façon sûre et l'explication compréhensible des dangers possibles qu'y sont liés, seront assurées. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'équipement. Le nettoyage et la maintenance de l'équipement ne devraient pas être effectués par des enfants sans surveillance.

#### **ATTENTION !**

##### **Le non respect menace d'endommagement des biens**



- Branchez l'aspirateur à un réseau de courant alternatif 220-240 V, protégé par un disjoncteur automatique 16 A.
- Ne débranchez pas la fiche de la prise de courant en tirant par le câble.
- Ne passez pas l'aspirateur et les brosses d'aspiration au dessus du câble d'alimentation car ceci menace d'endommager l'isolation du câble.
- Ne passez pas l'aspirateur sans sac, filtres et en cas de leur endommagement.

- N'aspirez pas avec l'aspirateur : les allumettes, les mégots de cigarettes, les cendres ardentes. Evitez de ramasser des objets coupants.
- Vérifiez le flexible d'aspiration, les tubes et les suceurs – retirez les débris qu'y se trouvent à l'intérieur.
- N'aspirez pas les poussières fines : la farine, le ciment, le plâtre, les toners des imprimantes et des photocopieurs, etc.
- Il est interdit de couvrir les orifices de ventilation de l'aspirateur au cours de l'aspiration. L'air chauffé n'ayant pas de voie d'évacuation peut mener à la surchauffe du moteur en provoquant ainsi une panne ou provoquer la déformation des pièces en matières plastiques.

## INDICATION

### Informations sur le produit et indications concernant l'utilisation

- L'aspirateur est destiné uniquement à un usage domestique.
- Utilisez l'aspirateur uniquement à l'intérieur des pièces et uniquement pour dépoussiérer les surfaces sèches. Les tapis lavés doivent être séchés avant d'y passer l'aspirateur.
- L'aspirateur est un aspirateur universel équipé d'une brosse d'aspiration commutable qui sert à dépoussiérer les sols durs et les tapis.

## Données techniques

Le type d'aspirateur et ses paramètres techniques sont indiqués sur la plaque signalétique. Protection du réseau d'alimentation 16 A.

Ne provoque pas d'interférences dans la réception du signal TV.

L'appareil respecte les exigences définies dans le Décret de la Commission (UE) n° 666/2013 en matière de l'exécution de la directive du Parlement Européen et du Conseil 2009/125/CE par rapport aux exigences concernant l'éco-projet pour les aspirateurs. L'appareil respecte les exigences définies dans le Décret Délégué de la Commission (UE) n° 665/2013 complétant la directive du Parlement Européen et du Conseil 2010/30/UE par rapport au étiquetage énergétique des aspirateurs.

Niveau de puissance acoustique : 80 dB(A).

## Electrostatique

Le dépoussiérage de certaines surfaces en conditions de faible humidité d'air peut provoquer une légère accumulation d'électricité statique sur l'appareil.

C'est un phénomène naturel qui n'endommage pas l'appareil et ne constitue pas son défaut.

Afin de minimiser ce phénomène il est conseillé :

- de décharger l'appareil en touchant souvent les objets dans la pièce avec le tube en métal,
- d'augmenter l'humidité d'air dans la pièce,
- d'utiliser des produits anti-électrostatiques généralement disponibles.

## Éléments de l'appareil



- 1 Couvercle du filtre de sortie
- 2 Bride de fixation de la brosse
- 3 Prise et cordon
- 4 Bouton d'enroulement du cordon
- 5 Curseur de puissance d'aspiration
- 6 Panneau avant
- 7 Bouton marche/arrêt
- 8 Système de blocage du panneau avant
- 9 Poignée
- 10 Tuyau d'aspiration
- 11 Tube télescopique d'aspiration
- 12 Filtre de sortie (installé à l'intérieur de l'aspirateur)
- 13 Filtre d'entrée (installé à l'intérieur de l'aspirateur)
- 14 Couvercle du filtre d'entrée
- 15 Sac (installé à l'intérieur de l'aspirateur)
- 16 Brosse aspirante
- 17 Embout pour interstices
- 18 Petite brosse
- 19 Petit embout

## Préparation de l'aspirateur avant utilisation

- 1 Insérez l'extrémité du tuyau d'aspiration dans l'orifice de l'aspirateur. Un clic audible indique que le tuyau a été correctement attaché.
- 2 Connectez l'autre extrémité du tuyau (poignée) au tube d'aspiration. Pour cela, pressez le loquet « A » et insérez le tube dans la poignée du tuyau afin que le loquet « A » soit bloqué en ouvrant « B ».

3 Ajustez la longueur du tube télescopique d'aspiration en faisant glisser le curseur dans la direction de la flèche et en tirant/poussant sur le tube.

4 Attachez l'embout ou la brosse sélectionné à l'autre extrémité du tube d'aspiration.

5 La brosse aspirante peut être utilisée pour passer l'aspirateur sur les revêtements de sol durs et moquettes. Afin de passer l'aspirateur sur des surfaces dures, telles que parquet, sol plastifié, carrelage, etc., sortez la brosse en pressant le bouton de la brosse aspirante, tel qu'indiqué par le symbole . Lorsque vous passez l'aspirateur sur de la moquette, réinsérez la brosse (placez le sélecteur de la brosse aspirante en position «  »).

6 Attrapez la fiche (3) et tirez sur le cordon.

**Lorsque vous tirez sur le cordon d'alimentation, faites attention aux bandes jaunes indiquant la fin du cordon. Tirer trop fort peut endommager le cordon. La bande rouge indique qu'il est impossible de tirer plus sur le cordon.**

7 Insérez la fiche dans une prise murale d'alimentation. Avant la mise en marche de l'aspirateur assurez-vous que le sac est monté dans le compartiment de l'aspirateur et aussi si le filtre d'entrée et de sortie sont montés dans l'aspirateur.

8 Allumez l'aspirateur en pressant sur le bouton marche/arrêt (7).

9 Votre aspirateur est équipé d'un régulateur de puissance vous permettant de réguler facilement sa puissance. La puissance peut être réglée avec le curseur.

10 En faisant glisser le curseur vers les marquages MAX ou MIN, la puissance d'aspiration augmente ou diminue.

11 Votre aspirateur est aussi équipé d'un régulateur mécanique d'aspiration situé sur la poignée du tuyau. Il vous permet de corriger légèrement et temporairement la puissance d'aspiration sans devoir utiliser le curseur.

## Désassemblage du filtre



Avant de remplacer les filtres, assurez-vous que l'aspirateur a été éteint et que la fiche est retirée de la prise d'alimentation.

### FILTRE D'ENTRÉE

1 Éteignez l'aspirateur en pressant sur le bouton marche/arrêt (7).

2 Retirez la fiche de la prise murale d'alimentation.

3 Pressez les deux boutons latéraux placés sur l'extrémité du tuyau et retirez le tuyau de l'orifice d'entrée.

4 Soulevez le système de blocage du panneau avant (8) et ouvrez le couvercle (6).

5 Libérez l'accroche de blocage de la poignée du sac et ensuite retirez le sac.

6 Pressez l'accroche sur le couvercle du filtre d'entrée et retirez l'écran de protection à partir de l'aspirateur.

7 Retirez le filtre d'entrée (13) à partir du couvercle du filtre. Si le filtre d'entrée (13) se salit il existe la possibilité de rincer le filtre (13) sous l'eau courante. Pensez à sécher le filtre avant de le rattacher.

**Pour des raisons de sécurité, il n'est pas possible d'attacher le filtre d'entrée s'il n'est pas en bon état.**



8 Installez attentivement le filtre neuf ou rincé dans le couvercle de filtre.

9 Remettez le couvercle du filtre en place en vous assurant que les deux languettes situées sur la partie inférieure du couvercle sont insérées dans les fentes de l'orifice de l'aspirateur, puis pressez le couvercle jusqu'à ce que la bride de fixation s'enclenche dans l'orifice. Le clic audible indique que le couvercle de filtre de sortie a été correctement inséré.

**S'il est endommagé, le filtre de sortie doit toujours être remplacé par une pièce neuve et d'origine.**



10 Placez la plaque avec le nouveau sac dans le siège du bâti de façon à ce que l'orifice dans la plaque du sac s'emboîte dans la bride en caoutchouc dans la chambre de l'aspirateur.

11 Bloquez la plaque du sac avec l'accroche de blocage.

12 Fermez le couvercle en le poussant jusqu'à ce qu'un clic soit audible. Faites attention à ne pas bloquer le sac.

### FILTRE DE SORTIE

D

1 Afin de remplacer le filtre de sortie (12) pressez le système de blocage du couvercle du filtre de sortie et retirez le couvercle du filtre de sortie de l'aspirateur.

2 Si le filtre de sortie (12) est encrassé, vous pouvez aussi le rincer (12) sous l'eau courante. Pensez à sécher le filtre avant de le rattacher.

**Pour des raisons de sécurité, il n'est pas possible d'attacher le filtre de sortie s'il n'est pas en bon état.**



3 Installez attentivement le filtre neuf ou rincé dans le couvercle de filtre.

4 Remettez le couvercle du filtre en place en vous assurant que les deux languettes situées sur la partie inférieure du couvercle sont insérées dans les fentes de l'orifice de l'aspirateur, puis pressez le couvercle jusqu'à ce que la bride de fixation s'enclenche dans l'orifice. Le clic audible indique que le couvercle de filtre de sortie a été correctement inséré.

***S'il est endommagé, le filtre de sortie doit toujours être remplacé par une pièce neuve et d'origine.***



## Démontage/montage du sac

E

1 Si l'indicateur de remplissage du sac est complètement recouvert par un écran rouge lorsque l'embout ou la brosse est placé au-dessus d'une surface propre, il est nécessaire de remplacer le sac. L'indicateur de remplissage du sac peut aussi se déclencher si le tuyau d'aspiration ou les éléments y étant connectés sont bouchés.

2 Éteignez l'aspirateur en pressant sur le bouton marche/arrêt (7).

3 Retirez la fiche de la prise murale d'alimentation.

4 Pressez les deux boutons latéraux placés sur l'extrémité du tuyau et retirez le tuyau de l'orifice d'entrée.

5 Soulevez le système de blocage du panneau avant (8) et ouvrez le couvercle (6).

6 Libérez l'accroche de blocage de la poignée du sac et retirez ensuite le sac.

7 Placez la plaque avec un nouveau sac dans le siège du bâti de façon à ce que l'orifice dans la plaque du sac s'emboîte dans la bride en caoutchouc dans la chambre de l'aspirateur.

8 Bloquez la plaque du sac avec l'accroche de blocage.

***N'utilisez pas l'aspirateur si le sac n'a pas été installé. Si aucun sac n'est présent à l'intérieur, le panneau avant de l'aspirateur ne peut pas être bloqué.***



Il est recommandé de remplacer le sac si vous remarquez que :

- le champs rouge recouvre l'indicateur de remplissage du sac,
- vosre aspirateur n'aspire pas correctement,
- le sac est plein.

## Fin de l'utilisation, nettoyage et entretien

F



1 Éteignez l'aspirateur en pressant sur le bouton marche/arrêt (7).

2 Retirez la fiche de la prise murale d'alimentation.

3 Enroulez le cordon en pressant le bouton d'enroulement du cordon (4). Durant cette étape, pensez à tenir le cordon afin qu'il ne s'emmêle pas et pour éviter que la fiche ne rentre en collision avec l'orifice de l'aspirateur.

4 Déconnectez le tube télescopique et l'embout ou la brosse.

5 Déconnectez le tube télescopique d'aspiration du tuyau. Afin de retirer la poignée télescopique de la poignée du tuyau, pressez le loquet « A » et tirez le tube vers la flèche.

6 Pressez les deux boutons latéraux placés sur l'extrémité du tuyau et retirez le tuyau de l'orifice d'entrée.

7 Votre aspirateur peut être rangé en position horizontale et verticale. Le tuyau peut rester attaché à l'aspirateur, mais faites attention à ne pas le plier trop brusquement durant le stockage.

Stockage horizontal :

- insérez le crochet de fixation de la brosse aspirante dans la bride de fixation de la brosse aspirante située à l'arrière de l'aspirateur.

Stockage vertical :

- insérez le crochet de fixation de la brosse aspirante dans la bride de fixation de la brosse aspirante située en bas à droite de l'aspirateur, à côté de la roue arrière.

8 Si nécessaire, l'orifice et le compartiment de l'aspirateur peuvent être nettoyés avec un chiffon humide (il peut être humidifié avec du détergent), séchés ou essuyés jusqu'à ce qu'ils soient secs.

***N'utilisez pas de produits abrasifs ou de solvants.***



## Problèmes pouvant se développer durant l'utilisation de l'aspirateur



PROBLÈME	QUE FAIRE
Le sac a été endommagé.	Remplacez le sac et les filtres.
Votre aspirateur ne fonctionne pas de manière suffisamment efficace.	Remplacez le sac et les filtres, vérifiez le tube, le tuyau et l'embout d'aspiration puis supprimez les causes de l'obstruction.
Le fusible de l'installation électrique s'est déclenché.	Vérifiez que d'autres appareils électriques ne sont pas branchés sur le même circuit électrique. Si le fusible se déclenche de manière répétée, amenez votre aspirateur à un centre d'entretien.
Votre aspirateur ne fonctionne pas, l'orifice est endommagé ou le cordon d'alimentation est endommagé.	Amenez votre aspirateur à un centre d'entretien.


sanctionné pour manquement au règlement en vigueur concernant les déchets. Si l'appareil hors d'usage est correctement collecté comme déchet trié, il pourra être recyclé, traité et éliminé écologiquement évitant ainsi tout impact négatif sur l'environnement tout en contribuant au recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour toutes informations relatives aux Services d'élimination des déchets, adressez-vous à la déchetterie de votre ville ou à votre vendeur habituel. Les fabricants et les importateurs réalisent le recyclage, le traitement et l'élimination écologique, soit directement soit par l'intermédiaire d'un système public. Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils usagés, renseignez-vous auprès de la Mairie de votre Commune ou de la Préfecture de votre Département.

Le fabricant ne saurait être tenu responsable de dommages consécutifs à une utilisation ou manutention incorrecte. Le fabricant se réserve le droit de modifier le produit à tout moment afin de l'adapter à la loi, aux standards, directives ou pour raison de construction, de commerce, esthétique ou autres raisons, sans préavis.



## Remarques concernant le dépôt/élimination des déchets



 Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport. En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'élimination des déchets.



Produit aux normes de la Directive de l'UE 2002/96/EC. Le logo « poubelle » apposé sur l'appareil indique que tout appareil électroménager hors d'usage ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers mais être déposé dans un centre de collecte de déchets d'appareils électriques ou électroniques ou qu'il doit être remis à votre vendeur à l'occasion de l'achat d'un nouvel appareil. Il incombe à l'utilisateur de déposer lui-même l'appareil hors d'usage dans un centre de collecte spécialement prévu à cet effet, faute de quoi, celui-ci risque de se voir



Prezado cliente! ●●●●●●●●●●●●●●●●●●●●

Parabéns pela escolha do nosso aparelho e seja bem-vindo entre os utilizadores dos produtos ufesa. Pedimos que se familiarize detalhadamente com o manual de instruções. Deve prestar particular atenção às indicações de segurança. Manter o presente manual para poder utilizá-lo no futuro.

### Indicações relativas à segurança



#### **PERIGO! / ATENÇÃO!**

##### ***O incumprimento leva ao risco de ferimentos***



- Não iniciar o aparelho, se o cabo de alimentação ou o aparelho estiverem visivelmente danificados. Nesse caso entregue o aparelho num ponto de serviço.
- Se o cabo de alimentação não removível for danificado, o mesmo deve ser trocado pelo fabricante ou por um funcionário do ponto de serviço ou uma pessoa qualificada para evitar qualquer perigo.
- O arranjo do aparelho apenas pode ser efectuado por pessoal qualificado. O arranjo efectuado incorrectamente pode provocar sérios danos ao utilizador. Se surgirem problemas, recomendamos que se dirija a um ponto de serviço especializado.
- Deve sempre retirar o cabo de conexão da tomada eléctrica antes de efectuar a limpeza, desmontagem ou montagem do aparelho.
- Desligar o aparelho e desconectá-lo da corrente antes de trocar o equipamento ou aproximar-se de peças móveis durante a utilização.

- Não utilizar o aspirador em pessoas e animais. Tomar especial atenção para não aproximar os bocais do aspirador dos olhos e orelhas.
- Não aspirar líquidos nem sujidades húmidas com o aspirador.
- Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade, por pessoas com capacidades físicas e mentais reduzidas e por pessoas com falta de experiência e conhecimento do aparelho, caso seja assegurada a supervisão ou forem fornecidas instruções sobre a utilização segura do aparelho e forem entendidos os possíveis riscos. As crianças não devem brincar com o aparelho. As crianças sem supervisão não devem efectuar a limpeza ou manutenção do aparelho.

#### **ATENÇÃO!**

##### ***O incumprimento leva ao risco de dano de propriedade***



- Ligar o aspirador a uma corrente alterna 220-240 V, protegida com um fusível 16 A.
- Não tirar a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Não passar com o aspirador nem com as escovas pelo cabo de conexão, pois o mesmo pode levar danificar o isolamento do cabo.
- Não aspirar sem o saco ou sem os filtros ou caso os mesmos se encontrem danificados.
- Não aspirar: fósforos, beatas de cigarros, cinza incandescente. Evitar aspirar objectos agudos.
- Verificar a mangueira, os tubos e os bocais – eliminar o lixo que se encontra dentro dos mesmos.
- Não aspirar pós finos tais como: farinha, cimento, gesso, cartuchos de impressoras e máquinas fotocopiadoras, etc.
- Não efectue a tapagem das aberturas de ventilação durante a aspiração. O ar quente, se não tiver ponto de saída, pode levar ao sobreaquecimento do motor, provocando uma avaria ou deformação das peças.

## NOTA

### Informações sobre o produto e indicações relativas à utilização

- O aspirador destina-se apenas a uso doméstico.
- O aspirador apenas deve ser usado dentro de compartimentos e apenas para aspirar superfícies secas. Os tapetes limpos com líquidos devem ser secos antes de serem aspirados.
- O aparelho é um aspirador universal equipado com uma escova de sucção com interruptor, que serve para aspirar soalhos duros e tapetes.

## Especificações técnicas



O tipo de aspirador e os seus parâmetros técnicos estão indicados na chapa de identificação. Protecção da rede 16 A.

Não provoca interferências na recepção do sinal pela electrónica.

O aparelho preenche os requisitos previstos pelo Regulamento (UE) n° 666/2013 da Comissão que dá execução à Directiva 2009/125/WE do Parlamento Europeu e do Conselho no que respeita aos requisitos de concepção ecológica para os aspiradores.

O aparelho preenche os requisitos previstos pelo Regulamento Delegado (UE) n° 665/2013 da Comissão que complementa a Directiva 2010/30/UE do Parlamento Europeu e do Conselho no respeitante à rotulagem energética dos aspiradores.

Nível de potência acústica: 80 dB(A).

## Electrostática



A aspiração de algumas superfícies em condições de baixa humidade do ar pode levar a uma leve electrificação do aparelho. É um fenómeno natural, não danifica o aparelho e não constitui nenhum defeito.

Para minimizar o mesmo fenómeno, recomenda-se:

- a descarga do aparelho através do contacto do tubo com os objectos metálicos no quarto,
- aumentar a humidade do ar no compartimento,
- aplicar produtos anti-electrostáticos que se encontram à venda.

## Elementos do aparelho





- 1 Cobertura do filtro exterior
- 2 Clip de fixação da escova
- 3 Ficha e cabo

- 4 Botão de recolha do cabo
- 5 Botão deslizante regulador da potência de sucção
- 6 Cobertura frontal
- 7 Botão ON/OFF
- 8 Patilha da cobertura frontal
- 9 Pega
- 10 Mangueira
- 11 Tubo telescópico
- 12 Filtro de saída (colocado dentro do aspirador)
- 13 Filtro de entrada (colocado dentro do aspirador)
- 14 Tampa do filtro de entrada
- 15 Saco (colocado dentro do aspirador)
- 16 Escova combinada
- 17 Bocal para cantos
- 18 Escova pequena
- 19 Bocal pequeno

## Preparação do aspirador para a utilização



- 1 Insira a ponta da mangueira na abertura do aspirador. Se ouvir um “clic”, isso significa que a mangueira foi encaixada correctamente.
- 2 Ligue a outra ponta da mangueira (pega) ao tubo. Para o fazer, carregue na patilha “A” e insira o tubo na pega da mangueira, de modo a que a patilha “A” fique bloqueada na abertura “B”.
- 3 Ajuste o tubo telescópico com o comprimento desejado deslizando o botão deslizante no sentido da seta e puxe o tubo para dentro/fora.
- 4 Encaixe o bocal ou escova desejado à outra ponta do tubo.
- 5 A escova combinada pode ser usada para aspirar pisos difíceis e carpetes. Para aspirar superfícies difíceis - madeira, chãos de plástico, tijoleira, etc. - puxe a escova para fora carregando no interruptor da escova de acordo com o desenho . Quando aspirar carpetes, esconda a escova (coloque o interruptor da escova em ).
- 6 Pegue na ficha (3) e puxe o cabo.

*Quando puxar o cabo, tenha cuidado com a linha amarela que indica o fim do cabo. Puxar o cabo para além deste nível pode danificar o aparelho. A risca vermelha indica que não pode puxar mais o cabo.*



A

B

7 Insira a ficha na tomada.

Antes de iniciar o aspirador, assegurar-se de que o saco encontra-se montado na câmara do aspirador e de que os filtros de entrada e saída estão montados no aspirador.

8 Ligue o aspirador carregando no botão ON/OFF (7).

9 O aspirador vem com um regulador de potência que ajuda a regular a mesma com suavidade. A potência pode ser regulada com o botão deslizante.

10 Ao deslizar o botão deslizante segundo as marcas (MAX ou MIN), estará a aumentar ou diminuir a potência de sucção.

11 O seu aspirador está equipado com um regulador de sucção mecânica localizado na pega da mangueira. Permite-lhe corrigir temporariamente e levemente a potência de sucção sem precisar de usar o botão deslizante.

## Desmontar o filtro



Antes de substituir os filtros, lembre-se de desligar o aspirador e retirar a ficha da tomada.

### FILTRO DE ENTRADA



1 Desligue o aspirador carregando no botão ON/OFF (7).

2 Retire a ficha da tomada.

3 Carregue nos dois botões laterais na extremidade da mangueira e retire-a da abertura de entrada.

4 Levante a patilha da cobertura frontal (8) e abra a tampa (6).

5 Soltar o engate de bloqueio da alça do saco, seguidamente remover o saco.

6 Premir o engate na tampa do filtro de entrada e remover a protecção do aspirador.

7 Retirar o filtro de entrada da tampa do filtro (13). Se o filtro de entrada (13) ficar sujo, existe a possibilidade de enxaguar o mesmo (13) sob água corrente. Lembre-se de secar o filtro antes de o voltar a colocar.

**Por motivos de segurança, não deve encaixar um filtro de entrada húmido ou danificado.**



8 Encaixe com cuidado o filtro novo/lavado na cobertura do filtro.

9 Volte a colocar a cobertura do filtro, certificando-se de que os dois patins localizados na parte de baixo da cobertura se encaixam nas ranhuras da mangueira do aspirador. Carregue na cobertura de modo a que o clip

se prenda na mangueira. O "clac" que irá ouvir confirma que a cobertura do filtro exterior foi correctamente encaixada.

**O filtro de saída danificado deve ser sempre substituído por um item novo de fábrica original.**



10 Colocar o disco com o novo saco na abertura do corpo do aparelho, de modo a que a abertura no disco do saco encaixe no colarinho de borracha na cavidade do aspirador.

11 Bloquear o disco do saco com o engate de bloqueio.

12 Feche a tampa empurrando-a até ouvir um "clac" - tenha cuidado para não fechar o saco.

### FILTRO DE SAÍDA



1 Para substituir o filtro de saída (12), pressione a patilha da cobertura do filtro de saída e retire a cobertura deste do aspirador.

2 Retire o filtro de saída da cobertura.

Se o filtro de saída (12) ficar sujo, também o pode passar por água corrente. Lembre-se de secar o filtro antes de o voltar a colocar.

**Por motivos de segurança, não deve encaixar um filtro de saída húmido ou danificado.**



3 Encaixe com cuidado o filtro novo/lavado na cobertura do filtro.

4 Volte a colocar a cobertura do filtro, certificando-se de que os dois patins localizados na parte de baixo da cobertura se encaixam nas ranhuras da mangueira do aspirador. Carregue na cobertura de modo a que o clip se prenda na mangueira. O "clac" que irá ouvir confirma que a cobertura do filtro exterior foi correctamente encaixada.

**O filtro de saída danificado deve ser sempre substituído por um item novo de fábrica original.**



## Desmontagem/montagem do saco **E**

- 1 Sempre que o indicador de enchimento do saco estiver totalmente coberto por um ecrã vermelho, quando o bocal ou escova são levantados sobre a superfície limpa, significa que é necessário substituir o saco. O indicador de enchimento do saco pode também ser accionado se a mangueira ou os elementos a ela ligados estiverem entupidos.
- 2 Desligue o aspirador carregando no botão ON/OFF (7).
- 3 Retire a ficha da tomada.
- 4 Carregue nos dois botões laterais na extremidade da mangueira e retire-a da abertura de entrada.
- 5 Levante a patilha da cobertura frontal (8) e abra a tampa (6).
- 6 Soltar o engate de bloqueio da alça do saco, seguidamente remover o saco.
- 7 Colocar o disco com o novo saco na abertura do corpo do aparelho, de modo a que a abertura no disco do saco encaixe no colarinho de borracha na cavidade do aspirador.
- 8 Bloquear o disco do saco com o engate de bloqueio.

**Não aspire quando o saco não estiver encaixado. Se não houver saco dentro, a cobertura frontal do aspirador não pode ser trancada.**



Recomenda-se a substituição do saco se notar que:

- a) o campo vermelho está a tapar o indicador de enchimento do saco,
- a) o seu aspirador aspira com menos eficácia,
- c) o saco está cheio.

## Terminar o funcionamento, limpeza e manutenção **F**

- 1 Desligue o aspirador carregando no botão ON/OFF (7).
- 2 Retire a ficha da tomada.
- 3 Recolha o cabo carregando no botão de recolha do cabo (4). Enquanto o fizer, lembre-se de segurar no cabo para este não ficar entrelaçado e para a ficha não bater na mangueira do aspirador.
- 4 Desligue o tubo telescópico e o bocal ou a escova.
- 5 Desligue o tubo telescópico da mangueira. Para remover a pega telescópica da pega da mangueira, pressione a patilha "A" e puxe o tubo na direção da seta.

6 Carregue nos dois botões laterais da extremidade da mangueira e retire-a da abertura de entrada.

7 O seu aspirador pode ser arrumado na posição vertical. A mangueira pode ficar presa ao aspirador, mas certifique-se de que não fica excessivamente dobrada quando arrumar.

Armazenamento horizontal:

- Insira o gancho de fixação da escova no clip de fixação, situado na parte de trás do aspirador.

Armazenamento vertical:

- insira o gancho de fixação da escova no clip de fixação da escova, situado na parte de baixo do aspirador, ao lado da roda frontal.

8 Se necessário, a mangueira e o compartimento do aspirador podem ser limpos com um pano molhado (pode ter um pouco de detergente), seco ou limpo até ficar seco.

**Não use agentes de lavagem ou solventes.**




## Problemas que podem ocorrer quando usar o aspirador



PROBLEMA	O QUE FAZER
O saco foi danificado	Substitua o saco e os filtros.
O aspirador não está a trabalhar de forma suficientemente eficaz.	Substitua o saco e os filtros, verifique o tubo de sucção, a mangueira e o bocal – retire a causa do entupimento.
Fusível da potência de instalação disparado.	Verifique se há outros aparelhos eléctricos ligados ao mesmo circuito eléctrico. Se o fusível disparar repetidamente, leve o aspirador a um ponto de assistência técnica.
O aspirador não funciona, a estrutura está danificada ou o cabo de alimentação está danificado.	Leve o aspirador a um ponto de assistência técnica.

## Advertências de deposição / eliminação



 Para o seu transporte, as nossas mercadorias contam com uma embalagem otimizada. Esta consiste - em princípio - em materiais não contaminantes que devem ser entregues como matéria prima secundária ao serviço local de eliminação de lixos.



Este produto cumpre a Directiva da UE 2002/96/EC. O símbolo de um caixote de lixo riscado sobre o aparelho indica que o produto, quando finalize a sua vida útil,

deverá deitar-se fora separado dos resíduos domésticos, levando-o a um centro de materiais residuais com separação de aparelhos eléctricos e electrónicos ou devolvendo-o ao seu fornecedor ao comprar outro aparelho similar. É ao usuário que lhe corresponde a responsabilidade de levar o aparelho a um centro de materiais residuais especiais ao finalizar a sua vida útil. Caso contrário, poderá ser sancionado em virtude dos regulamentos de materiais residuais vigentes. Se o aparelho inutilizado for recolhido correctamente como resíduo separado, poderá ser reciclado, tratado e eliminado de forma ecológica; isto evita um impacto negativo sobre o meio ambiente e a saúde, e contribui à reciclagem dos materiais do produto. Para obter mais informação sobre os serviços de materiais residuais disponíveis, contacte com a sua agência de materiais residuais local ou com a loja onde comprou o aparelho. Os fabricantes e os importadores tornam-se responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, seja directamente ou através de um sistema público.

A sua Câmara ou Município informar-lhe-á sobre as possibilidades de deposição/eliminação para os aparelhos que já não se usam.

O produtor não aceita nenhuma responsabilidade por quaisquer danos resultantes do uso involuntário ou do manuseamento inadequado.

O produtor reserva-se o direito de alterar o produto em qualquer momento para o adaptar à lei, padrões, diretivas ou devido à construção, comércio, estética ou outros motivos sem aviso prévio.



Tisztelt Ügyfelünk! ●●●●●●●●●●●●●●●●

Köszönjük, hogy Ön a mi készülékünket vásárolta meg és egyben üdvözljük az UFESA cég termékeinek felhasználói között.

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. Órizzze meg a használati utasítást későbbi használatra.

## Biztonsággal kapcsolatos előírások



### **VESZÉLY! / FIGYELMEZTETÉS!**

**A biztonsági előírások be nem tartása sérülésekhez vezet**



- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel, a fedő vagy a fogantyú sérült. Ilyen esetben adja le a készüléket szakszervizbe.
- Ha a nem kihúzható hálózati vezeték megsérül, azt, a veszélyhelyzet elkerülése érdekében, a gyártónál vagy szakszervizben, illetve egy szakemberrel újra kell cseréltetni.
- A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A nem megfelelően elvégzett javítás veszélyt okozhat a felhasználó számára. Meghibásodás fellépése esetén lépjen kapcsolatba a szakszervizzel.
- A készülék tisztítása, szétszerelése illetve összeszerelése előtt mindig húzza ki a dugót a konnektorból.
- Mielőtt kicserélné a tartozékokat, illetve hozzáérne a működés közben mozgó alkatrészekhez, kapcsolja ki a készüléket s a hálózati csatlakozó dugót húzza ki a konnektorból.
- Ne használja a porszívót emberek és állatok porszívózására és

különösen ügyeljen arra, hogy ne közelítsen a szívónyílással szemhez illetve fülhöz.

- Ne szívjon fel a porszívóval folyadékot és nedves szennyeződéseket.
- Ezt a készüléket csak 8 évnél idősebb gyerekek használhatják és olyan csökkent mentális és fizikai képességű, illetve a kellő tudással és tapasztalattal nem rendelkező személyek, akik felügyelet alatt vannak vagy ki lettek oktatva a készülék biztonságos használatát és a használattal kapcsolatos veszélyhelyzeteket illetően. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítás és karbantartás csak akkor végezhető el gyerekek által, ha felügyelet alatt vannak.

### **VIGYÁZAT!**

**Ha nem tartja be az előírásokat, veszélynek teszi ki a tulajdonát**



- A porszívót csatlakoztassa 220-240 V váltakozó áramhoz, mely 16 Amperes biztosítékkal lett felszerelve.
- Ne húzza ki a dugót a konnektorból a zsinórnál fogva.
- Ne haladjon keresztül a tápkábelen a porszívóval illetve szívófejjel, mert ez károsíthatja a kábel izolációját.
- Ne porszívózzon ha nincs felszerelve a porzsák, szűrő vagy ha ezek megsérültek.
- Ne szívjon fel a porszívóval: gyufát, cigarettacsikket, forró parázst. Ne szívjon fel éles tárgyakat.
- Ellenőrizze a szívócsövet, csöveket és szívófejet – a bennük található szemetet távolítsa el.
- Ne szívjon fel finom port, mint a: liszt, cement, gipsz, nyomtató illetve fénymásoló tonerek, stb.
- Nem szabad eltakarni a szellőző nyílásokat a porszívózás közben. Ha a meleg levegőnek nincs elvezetése, a motor túlmelegedhet, meghibásodhat illetve a műanyag alkatrészek deformálódhatnak.

## TANÁCS

### Termékinformáció és használattal kapcsolatos tanácsok

- A porszívót háztartásbeli használatra tervezték.
- A porszívót csakis beltéri használatra és száraz felületek porszívózására tervezték. A nedves módszerrel tisztított szőnyeget meg kell szárítani a porszívózás előtt.
- A porszívó egy univerzális porszívó melyet szabályozható szívófejjel szereltünk fel, mely egyaránt használható kemény padlók és szőnyegek tisztítására.

### Műszaki adatok

A porszívó típusa és a műszaki adatai az adattáblán találhatóak. A hálózati biztosíték 16 A.

Nem zavarja a rádió és tv adását.

A készülék megfelel a 666/2013 számú EU Bizottság rendeletében foglaltaknak, mely rendelet az Európai Parlament és Tanács 2009/125/EU számú, a porszívók energiahatékonyságáról szóló irányelv végrehajtását biztosítja.

A készülék megfelel a 665/2013 számú EU Bizottság felhatalmazáson alapuló rendeletében foglaltaknak, mely rendelet az Európai Parlament és Tanács 2010/30/EU a porszívók energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő kiegészítéséről szóló irányelv végrehajtását biztosítja.

Hangteljesítmény szint: 80 dB(A).

### Elektrosztatikusság

Némely felületek alacsony páratartalomnál történő porszívózása enyhe statikus elektromosság felhalmozódását okozhatja. Ez egy természetes jelenség, nem károsítja a készüléket és nem a készülék hibája.


A jelenség kiküszöbölésének céljából ajánlatos:

- Porszívózás közben gyakran hozzáérinteni a csövet a helyiségben található fém tárgyakhoz,
- Növelni a páratartalmat a helyiségben,
- Kereskedelmi forgalomban lévő antisztatikus szereket használni.

## A készülék felépítése

- 1 Kimeneti szűrő fedő
- 2 Kefés szívófej akasztó
- 3 Tápkábeles dugó
- 4 Kábel összetekero gomb
- 5 Szívóerő szabályzó csúszka
- 6 Elülső fedél
- 7 Bekapcsolás/kikapcsolás gomb
- 8 Elülső fedél retesz
- 9 Fogantyú
- 10 Flexibilis szívócső
- 11 Teleszkópos szívócső
- 12 Kimeneti szűrő (a porszívóban felszerelt)
- 13 Bemeneti szűrő (a porszívóban felszerelt)
- 14 Bemeneti szűrő fedő
- 15 Porzsák (a porszívóban felszerelt)
- 16 Átkapcsolható szívófej
- 17 Szűkített résszívó
- 18 Kis kefe
- 19 Kis szívófej

## A porszívó használatra való előkészítése

- 1 A flexibilis szívócső végét tegye a porszívó bemeneti nyílásába. A jellegzetes „click” hang jelzi, hogy a flexibilis szívócső jól lett felszerelve.
- 2 A flexibilis szívócső másik végét (fogantyús) kapcsolja össze a teleszkópos szívócsővel. E célból nyomja meg a teleszkópos szívócsövön található „A” reteszt és a teleszkópos szívócsövet illeszze a flexibilis szívócsőbe úgy, hogy az „A” retesz a „B” nyílásba kerüljön.
- 3 A teleszkópos szívócsövet állítsa be a kívánt hosszúságra a tolózárat a nyíl irányába tolva és húzza kifelé/vegye le a szívócsövet.
- 4 A szívócső másik végére tegye a használni kívánt szívófejet illetve kefét.
- 5 Az átkapcsolható szívófejet kemény felületek és szőnyegek porszívózására lehet használni. Kemény felületek porszívózásánál – fapadló, műanyagpadló, kerámialapos padló stb., dugja ki a kefét a szívófejen található gomb megnyomásával a rajz szerint . Szőnyegek porszívózásánál a kefét el kell rejteni (a szívófejen a kapcsolót „mm” állásba kell helyezni).

6 Ragadja meg a tápkábel dugóját (3) és húzza ki a kábelt a porszívóból.

**A tápkábel kihúzásánál ügyeljen a kábelen található sárga jelzésre, mely a kábel végét jelzi. A további kihúzási kísérletek károsíthatják. Egy piros csík jelzi, hogy nem szabad tovább húzni a hálózati vezetékét.**



7 A csatlakozódugót illesse a konnektorba.

Mielőtt bekapcsolná a porszívót, győződjön meg arról, hogy a porzsák fel lett szerelve a kamrában valamint a bemeneti és kimeneti szűrők fel lettek szerelve a porszívóra.

8 Kapcsolja be a porszívót a „bekapcsolás/kikapcsolás” gombbal (7).

9 A porszívó fel van szerelve egy szívóteljesítmény szabályzóval, ami lehetővé teszi a porszívó teljesítményének zökkenőmentes szabályzását. A teljesítmény beállítása egy csúszka segítségével történik.

10 A csúszka szabályzása a rajta található (MAX és MIN) jeleknek megfelelően a teljesítmény növelését illetve csökkenését eredményezi.

11 A porszívó fel van szerelve egy mechanikus szívóerő szabályzóval, mely a szívócső fogantyújában található. A segítségével átmenetileg korrigálni lehet a szívóerőt, a csúszka használata nélkül.

## Szűrők levétele



Mielőtt nekifogna kiszerezni a szűrőket, győződjön meg róla hogy a porszívó lett kapcsolva s hogy a dugó ki lett húzva a konnektorból.

## BEMENETI SZŰRŐ



1 Kapcsolja be a porszívót a bekapcsolás/kikapcsolás gombbal (7).

2 Húzza ki a tápkábel csatlakozódugóját a konnektorból.

3 Nyomja meg a flexibilis szívócső végén található két oldalgombot, és húzza ki a szívócsövet a porszívó bemeneti nyílásából.

4 Emelje fel az első fedél reteszt (8) i és nyissa ki a fedelet (6).

5 Oldja le a zsákot tartó záróreteszt és vegye ki a zsákokat.

6 Nyomja meg a bemeneti szűrő fedelén található reteszt és vegye le a fedelet a porszívóról.

7 Vegye le a bemeneti szűrőt (13) a szűrő fedeléről. Ha a bemeneti szűrő (13) szennyeződött, lehetőség van a szűrő (13) megtisztítására folyó víz alatt.

Az összeszerelés előtt győződjünk meg róla, hogy száraz a fent említett szűrő.

**Biztonsági okok miatt tilos a bemeneti szűrőt felszerelni, ha nedves.**



8 Az új/kiöblített szűrőt gondosan illesse a szűrő fedelére.

9 Tegye fel a szűrő fedelét úgy, hogy a fedél alsó részén található két fül a porszívó házán található mélyedésekbe illjen, nyomja meg a fedelet hogy a retesz rögződjön a porszívó házán. A jellegzetes „click” hang jelzi, hogy a fedél megfelelően van rögzítve.

**A sérült kimeneti szűrőt mindig új, gyári szűrővel cserélje le.**



10 Tegye be a lemezt az új zsákkal a porszívó házába úgy, hogy a porzsák lemezén található nyílás illeszkedjen a porszívó kamrájában található gumi gallérra.

11 A porzsák lemezét rögzítse záróretessel.

12 Zárja le a fedelet megnyomva azt, amíg csak nem hall egy jellegzetes „click” hangot – ügyeljen arra, hogy ne csípje be a zsákokat.

## KIMENETI SZŰRŐ



1 A kimeneti szűrő (12) kicserélésének céljából nyomja meg a kimeneti szűrő fedelén található reteszt és húzza ki a kimeneti szűrő fedelét a porszívóból.

2 Vegye ki a szűrő fedeléből a kimeneti szűrőt.

Ha a kimeneti szűrő (12) szennyeződött, ki lehet öblíteni a szűrőt (12) folyóvízzel. Az összeszerelés előtt győződjünk meg róla, hogy száraz a fent említett szűrő.

**Biztonsági okok miatt tilos a kimeneti szűrőt felszerelni, ha nedves.**



3 Az új/kiöblített szűrőt gondosan illesse a szűrő fedelére.

4 Tegye fel a szűrő fedelét úgy, hogy a fedél alsó részén található két fül a porszívó házán található mélyedésekbe illjen, s nyomja meg a fedelet hogy a retesz rögződjön a porszívó házán. A jellegzetes „click” hang jelzi, hogy a fedél megfelelően van rögzítve.

**A sérült kimeneti szűrőt mindig új, gyári szűrőre cserélje le.**





## Porzsák kivétele/betétele

E

1 A porzsák telítettségét jelző mutató piros színre történő elszíneződése, miközben szívófej illetve kefe a tisztított felület felett található, azt jelenti, hogy ki kell cserélni a porzsákat. A porzsák telítettségét jelző mutató akkor is elszíneződhet, ha a szívócső illetve a rá szerelt tartozékok eldugulnak.

2 Kapcsolja ki a porzsívót a bekapcsolás/kikapcsolás gombbal (7).

3 Húzza ki a tápkábel csatlakozódugóját a konnektorból.

4 Nyomja meg a flexibilis szívócső végén található két oldalgombot, és húzza ki a szívócsövet a porzsívó bemeneti nyílásából.

5 Emelje fel az elülső fedél reteszt (8) és nyissa ki a fedelet (6).

6 Oldja le a zsákot tartó záróreteszt és vegye ki a zsákot.

7 Tegye be a lemezt az új zsákkal a porzsívó házába úgy, hogy a porzsák lemezén található nyílás illeszkedjen a porzsívó kamrájában található gumi gallérra.

8 A porzsák lemezét rögzítse záróretesszel.

**Ne porzsívózzon porzsák nélkül.  
Ha a porzsák nincs a helyén, nem lehet becsukni a porzsívó elülső fedelét.**



A porzsák cseréje akkor ajánlott, amikor észreveszi, hogy:

- a) a porzsák telítettségét jelző mutató piros színű,
- b) a porzsívó sokkal gyengébben üzemel,
- c) a porzsák megtelt.

## A munka vége, tisztítás és karbantartás

F

1 Kapcsolja ki a porzsívót a „bekapcsolás/kikapcsolás” gombbal (7).

2 Húzza ki a tápkábel csatlakozódugóját a konnektorból.

3 Tekerje össze a hálózati kábelt a kábel összetekercs gomb megnyomásával (4). Ennél a tevékenységnél tartsa a tápkábelt, hogy ne gubancolódjon össze illetve a vége ne ütközzön neki a porzsívónak.

4 A teleszkópos szívócsőről válassza le a szívófejet illetve kefét.

5 A teleszkópos szívócsövet vegye le a flexibilis csőről. A teleszkópos szívócső a flexibilis szívócső fogantyújából való eltávolítása céljából nyomja meg az „A” kapcsot és húzza meg a csövet a nyíllal jelzett irányba.

6 Nyomja meg a flexibilis szívócső végén található két oldalgombot, és húzza ki a szívócsövet a porzsívón található bemeneti nyílásból.

7 A porzsívó tárolható mind függőleges mind pedig vízszintes helyzetben. A flexibilis cső a porzsívón maradhat, de ügyeljen arra, hogy ne legyen túl erősen összehajtván a tárolásnál.

Vízszintes tárolás:

– A kefék szívófeje akasztóját illessze porzsívó hátoldalán található kefék szívófeje tartóba.

Függőleges tárolás:

– Illessze a teleszkópos szívócső fogantyúját a teleszkópos szívócső rögzítésére szolgáló kapocsba, mely a porzsívó alján – a hátsó keréknél – található.

8 A porzsívó házát és a porzsívó kamrát szükség esetén tisztítsa meg egy nedves ronggyal (mosogatószerrel is meg lehet nedvesíteni), szárítsa meg és törölje szárazra.

**Ne használjon súrolószert illetve oldószert.**




## A porzsívó használata közben felléphető esetleges problémák



PROBLÉMA	MI A TEENDŐ
A porzsák megsérült.	Cserélje ki a porzsákat és a szűrőket.
A porzsívó gyengén szív.	Cserélje ki a porzsákat és a szűrőket, ellenőrizze a szívócsövet, a flexibilis szívócsövet illetve a szívófejet – távolítsa el az eltömődés okozóját.
Az elektromos hálózat biztosítéka kicsapódott.	Ellenőrizze, hogy a porzsívóval egy időben nincs-e bekapcsolva egy ugyanazon az áramkörön működő készülék, ha a biztosíték megint kicsapódik, a porzsívót vigye szakszervizbe.
A porzsívó nem működik, a porzsívóház illetve a tápkábel sérült.	Adja le a készüléket szakszervizbe.

## Figyelmeztetés a készülék le selejtezésére vonatkozóan



 Az árucikkeink optimalizált csomagolásban kerülnek kiszállításra. Ez alapvetően a nem szennyező anyagok használatában nyilvánul meg, amelyek leadhatók a helyi hulladékkezelő központban másodlagos nyersanyagként.



Ez a termék megfelel a 2002/96/CE EU előírásoknak. A készüléken lévő áthúzott szemetes szimbólum jelzi, hogy amikor

■ a termék hulladékkezelésre kerül, nem szabad a háztartási hulladékok közé helyezni. El kell szállítania egy különleges, elektronikai és elektromos készülékeknek szánt hulladékgyűjtő ponthoz, vagy vissza kell küldenie a forgalmazóhoz egy hasonló készülék beszerzésekor. Az érvényben lévő hulladékgyűjtő rendelkezések szerint, azok a felhasználók, akik kiselejtezett készülékeket nem adják le egy speciális gyűjtőpontnál, büntetendők. A kiselejtezett készülékek helyes hulladékkezelése azt jelenti, hogy újrahasznosíthatóak és ökológiaiag feldolgozhatóak, vigyázva a környezetre és lehetővé téve a termékhez felhasznált anyagok újrahasználatosságát. További információért az elérhető hulladékgyűjtő pontokról, forduljon a helyi hulladékkezelő központhoz vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta. A gyártók és importőrök felelősek a termékek ökológiai újrahasznosításáért, feldolgozásáért és hulladékkezeléséért, akár közvetlenül vagy egy központi rendszeren keresztül. A helyi önkormányzatnál, vagy a hulladékkezelő központban érdeklődhet az elavult készülékekkel kapcsolatos rendelkezésekről.

Az gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért. Az gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.



الموزع عند شراء جهاز مشابه. قد يخضع المستخدمون في حالة عدم الوفاء بالتنظيمات الحالية فيما يتعلق بالتخلص من الجهاز في النقاط الخاصة المخصصة للتخلص منها، للعقوبة. إن التخلص من الأجهزة غير المرغوب فيها بالصورة الصحيحة يعني تدويرها ومعالجتها من الناحية الإيكولوجية، وبذلك تتم مساعدة البيئة ويتم السماح بإعادة استخدام المواد المستعملة في المنتج. للحصول على المزيد من المعلومات حول أنظمة التخلص من الأجهزة، اتصل بالخدمة المحلية المتخصصة بالتخلص من النفايات أو بالمحل حيث اشترى المنتج. يكون المصنعون والمستوردون مسئولين عن التدوير الإيكولوجي وعن المعالجة والتخلص من المنتجات، بغض النظر عما إذا تم ذلك بصورة مباشرة أو عن طريق النظام العمومي. من الممكن أن يزودك المجلس المحلي لمدينتك بالمعلومات حول كيفية التخلص من الأجهزة المستهلكة.

تخلي الشركة المصنعة مسؤوليتها عن أية أضرار قد تنتج عن الاستخدام الخاطئ غير المتعمد أو عن التعامل غير المناسب. تحتفظ الشركة المصنعة بحقها في تعديل المنتج في أي وقت بهدف مطابقتها للقوانين والمعايير والتوجيهات، أو نتيجة لأسباب التركيب أو الاستبدال أو لأسباب جمالية أو غيرها، دون إشعار مسبق.



7 يمكن تخزين المكنسة الكهربائية في وضع أفقي ورأسياً. يمكن أن يظل الخرطوم مثبتاً على المكنسة الكهربائية، ولكن تأكد عدم التواءه بشدة عند تخزينه.

وضع التخزين الأفقي:

– أدخل خطاف تثبيت فرشاة الشفط في مشبك تثبيت الفرشاة الموجود في الجانب الخلفي للمكنسة.

وضع التخزين الرأسى:

– أدخل خطاف تثبيت فرشاة الشفط في مشبك تثبيت فرشاة الشفط الموجود بقاع المكنسة بجوار العجلات الأمامية.

8 إذا لزم الأمر، يمكن مسح خرطوم المكنسة وحجيرات بقعة قماش مبللة (قد تكون مبللة بمنظف) أو جافة أو مسحها حتى تجف تماماً.

**تجنب استخدام منظفات إزالة الشحم أو المذيبات.**

## المشاكل التي قد تحدث عند تشغيل المكنسة



المشكلة	الحل
الحقيرة تلفت.	استبدل الحقيرة والمرشحات.
المكنسة الكهربائية لا تعمل بالكفاءة المطلوبة.	استبدل الحقيرة والمرشحات، وافحص أنبوب الشفط والخرطوم والفوهة، وأزل مسببات الإنسداد.
فتيل الطاقة يعمل.	تحقق ما إذا كان هناك أجهزة كهربائية أخرى موصولة على نفس الدائرة الكهربائية وإذا استمر المصهر في التشغيل بشكل متكرر، يرجى أخذ المكنسة الكهربائية إلى أقرب مركز صيانة.
عدم عمل المكنسة الكهربائية أو تلف الخرطوم أو تلف سلك الطاقة.	يرجى أخذ المكنسة الكهربائية إلى أقرب مركز صيانة.

## نصائح حول التخلص من الجهاز



تأتي بضاعتنا في الغلاف الأمثل. إنه يتمثل بالأساس في استعمال مواد لا تسبب التلوث ويجب التخلص منه في أماكن وضع النفايات المحلية على إنها مواد خام ثانوية.

هذا المنتج يفي بإرشاد الاتحاد الأوروبي رقم 2002/96/EC، يعني رمز الحاوية المزودة بعجلات المشطوبة الموجود في الجهاز أنه عند التخلص من المنتج لا يجب أن يوضع مع القمامة المنزلية. يجب أخذه إلى نقطة خاصة لجمع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية أو يعاد إلى



**احرص دائما على استبدال مرشح المخرج التالف  
بآخر جديد وأصلي من انتاج المصنع.**

2 انزع القابس في مقبس الطاقة.

3 اضغط على الزرين الجانبيين الموجودين على طرف الخرطوم  
وانزع طرف الخرطوم من فتحة المدخل.

4 ارفع تعشيقية الغطاء الأمامي (8) وافتح الغطاء (6).

5 افرج عن قفل تثبيت لوحة الكيس قبل إزالة الكيس.

6 اضغط على قفل غطاء فلتر مدخل الهواء وازل الغطاء من  
المكنسة الكهربائية.

7 ثم ازل فلتر مدخل الهواء من غطاء الفلتر (13). إذا كان فلتر  
مدخل الهواء (13) متسخا، يمكنك أيضا شطفه (13) تحت الماء  
الجاري. احرص على تجفيف المرشح قبل تركيبه.

**لأسباب تتعلق بالسلامة، تجنب تركيب مرشح  
المدخل الرطب أو التالف.**

8 ركب المرشح الجديد/المشطوف في غطاء المرشح.

9 ضع غطاء المرشح في موضعه مرة أخرى وتأكد من أن  
الشرائح التي تقع في الجزء السفلي من الغطاء تتناسب مع الفتحات  
الموجودة على خرطوم المكنسة، ثم اضغط على الغطاء لكي تتمكن  
من قفل الخرطوم. فور تركيب غطاء مرشح المخرج بشكل صحيح  
سوف تسمع صوت نقرة.

**احرص دائما على استبدال مرشح المخرج التالف  
بآخر جديد وأصلي من انتاج المصنع.**

10 أدخل لوحة الكيس الجديد في مكانها داخل الحاوية بحيث  
يركب ثقب لوحة الكيس على الطوق المطاطي في حاوية المكنسة  
الكهربائية.

11 ثبت لوحة الكيس بقل التثبيت.

12 أغلق الغطاء بالضغط عليه حتى تسمع صوت نقرة، واحرص  
على عدم إغلاق الحقيبة.

**مرشح المخرج**

1 لاستبدال مرشح المخرج (12) اضغط على تعشيقية غطاء  
مرشح المخرج وانزع الغطاء من المكنسة.

2 افضل مرشح المخرج عن غطاء المرشح.

في حالة اتساخ مرشح المخرج (12) يمكنك شطف المرشح (12)  
بماء جار. احرص على تجفيف المرشح قبل تركيبه.

**لأسباب تتعلق بالسلامة، تجنب تركيب مرشح  
المخرج الرطب أو التالف.**

3 ركب المرشح الجديد/المشطوف في غطاء المرشح.

4 ضع غطاء المرشح في موضعه مرة أخرى وتأكد من أن  
الشرائح التي تقع في الجزء السفلي من الغطاء تتناسب مع الفتحات  
الموجودة على خرطوم المكنسة، ثم اضغط على الغطاء لكي تتمكن  
من قفل الخرطوم. فور تركيب غطاء مرشح المخرج بشكل صحيح  
سوف تسمع صوت نقرة.

**فك الكيس / تركيب الكيس**

1 عندما يُغطى مؤشر امتلاء الحقيبة بالكامل بشاشة حمراء عندما  
ترفع الفوهة أو الفرشاة عن السطح المنظف، فإن هذا يعني ضرورة  
استبدال الحقيبة. وقد يعمل المؤشر أيضا في حالة انسداد خرطوم  
الشفط أو الملحقات المتصلة به.

2 أوقف تشغيل المكنسة عن طريق الضغط على زر ON/OFF  
(تشغيل/إيقاف تشغيل) (7).

3 انزع القابس في مقبس الطاقة.

4 اضغط على الزرين الجانبيين الموجودين على طرف الخرطوم  
وانزع طرف الخرطوم من فتحة المدخل.

5 ارفع تعشيقية الغطاء الأمامي (8) وافتح الغطاء (6).

6 افرج عن قفل تثبيت لوحة الكيس قبل إزالة الكيس.

7 أدخل لوحة الكيس الجديد في مكانها داخل الحاوية بحيث  
يركب ثقب لوحة الكيس على الطوق المطاطي في حاوية المكنسة  
الكهربائية.

8 ثبت لوحة الكيس بقل التثبيت.

**لا تستخدم المكنسة في حالة عدم تركيب الحقيبة.  
لأن عدم وجود الحقيبة داخل المكنسة يمنع قفل  
الغطاء الأمامي للمكنسة.**

يوصى باستبدال الحقيبة في الحالات التالية:

(أ) تغطية الحقل الأحمر لمؤشر امتلاء الحقيبة.  
(ب) عمل المكنسة الكهربائية بشكل أقل فعالية.  
(ج) امتلاء الحقيبة.

**نهاية عملية التشغيل والتنظيف والصيانة**

1 أوقف تشغيل المكنسة عن طريق الضغط على زر ON/OFF  
(تشغيل/إيقاف تشغيل) (7).

2 انزع القابس في مقبس الطاقة.

3 قم بلف السلك عن طريق الضغط على زر ترجيع السلك (4).  
في حين القيام بذلك، احرص على حمل السلك للتأكد من أنه لا  
يتشابك وأن القابس لا يلامس خرطوم المكنسة.


4 قم بفصل الأنابيب التلسكوبية والفوهة أو الفرشاة.

5 قم بفصل أنبوب الشفط التلسكوبي من الخرطوم. لإزالة  
المقبض التلسكوبي من مقبض الخرطوم، اضغط على المزلاج "A"  
واسحب الأنبوب باتجاه السهم.

6 اضغط على الزرين الجانبيين الموجودين على طرف الخرطوم  
وانزع طرف الخرطوم من فتحة المدخل.

## B

## تجهيزمكنسةالكهربائيةللتشغيل

- 1 أدخل نهاية خرطوم الشفط في فتحةمكنسة. في حالة سماع صوت نقره، فإن هذا يعني أن الخرطوم قد تم تركيبه بشكل صحيح.
- 2 قم بتوصيل الطرف الآخر من الخرطوم (المقبض) بأنبوب الشفط. وللقيام بذلك، اضغط على المزلاج "A" وأدخل الأنبوب في مقبض الخرطوم لكي يتم قفل المزلاج "A" في الفتحة "B".
- 3 اضبط أنبوب الشفط للتسكوبي إلى الطول المطلوب عن طريق تحريك المنزلق وفقاً للسهم واسحب الأنبوب للدخل/للخارج.
- 4 ركب الفوهة المحددة أو الفرشاة بالطرف الآخر من أنبوب الشفط.
- 5 يمكن استخدام فرشاة شفط التجميعة لكنس الأرضيات الصلبة والسجاد. ولكنس الأرضيات الصلبة، الأخشاب، الأرضيات البلاستيكية، بلاط السيراميك، الخ، اسحب الفرشاة خارجاً عن طريق الضغط على المفتاح الموجود على فرشاة الشفط وفقاً للرسم . وأثناء كنس السجاد، قم بإخفاء الفرشاة (عن طريق ضبط المفتاح الموجود على فرشاة الشفط على "ON").
- 6 أمسك القابض (3) ثم اسحب السلك.

**عند سحب سلك الطاقة، احذر الشريط الأصفر المشير إلى نهاية السلك. واستمر السحب قد يؤدي إلى تلف السلك. والشريط الأحمر يشير إلى أنه لا يمكنك سحب السلك أكثر من ذلك.**

- 7 أدخل القابض في مقبس الطاقة.
- قبل البدء في تشغيل الجهاز، تأكد من أن كبسمكنسة كهربائية مركب بحاوية الجهاز وإيضاً فلتر مدخل الهواء مركب فيمكنسة الكهربائية.
- 8 ابدأ تشغيلمكنسة عن طريق الضغط على زر ON/OFF (تشغيل/إيقاف تشغيل) (7).
- 9 تأتيمكنسة الكهربائية مزودة بمنظم كهرباء لتسهيل عملية تنظيم الطاقة. كما يمكن تنظيم الطاقة عن طريق المنزلق.
- 10 فتحريك المنزلق وفقاً لعلامة (MAX أو MIN) سوف يرفع أو يخفض طاقة الشفط.
- 11 كما أنمكنسة الكهربائية الخاصة بك متوافقة مع منظم الشفط الميكانيكي الموجود بمقبض الخرطوم. حيث إن استخدام المنظم ينتج لك تصحيح طاقة الشفط بشكل مؤقت وطيف دون الحاجة إلى استخدام المنزلق.

## فك المرشح

قبل استبدال المرشحات، تأكد من عدم عملمكنسة وفصل القابض من مقبس الطاقة.

## مرشح المدخل

- 1 أوقف تشغيلمكنسة عن طريق الضغط على زر ON/OFF (تشغيل/إيقاف تشغيل) (7).

## التصنيف الفني

يشار إلى نوعمكنسة الكهربائية والمعايير الفنية في تسمية التصنيف. الحماية الرئيسية 16 أمبير.  
لا تسبب التشويش لأجهزة الموسيقى/الفيديو.  
يفي الجهاز بشروط لجنة التنظيم (التابعة للاتحاد الأوروبي) رقم 2013/666 حول تنفيذ إرشاد البرلمان والمجلس الأوروبيين رقم 2009/125/EC فيما يتعلق بشروط التصميم الإلكتروني للمكانس الكهربائية.  
يفي الجهاز بشروط لجنة التنظيم المنتدبة (الاتحاد الأوروبي) رقم 2013/665، التي تم إرشاد البرلمان والمجلس الأوروبيين رقم 2010/30/EU فيما يتعلق بوضع البطاقات التعريفية الخاصة بالطاقة في المكانس الكهربائية.  
مستوى الضجيج: 80 ديسيبل (أ).

## الكهرباء الثابتة

عند كنس بعض الأسطح في المناطق قليلة الرطوبة قد يحمل الجهاز بالكهرباء. هذه الظاهرة ظاهرة طبيعية - لا تضر بالجهاز ولا يعتبر ذلك عيب. من أجل الحد من الظاهرة نصحك بما يلي:

- تخلص من شحنة الجهاز بلمس أشياء معدنية موجودة في الغرفة بالأنبوب.
- زود رطبة الغرفة.
- استعمل العناصر المضادة للكهرباء الثابتة.

## A

## عناصر الجهاز

- 1 غطاء مرشح المخرج
- 2 مشبك تثبيت فرشاة الشفط
- 3 القابض والسلك
- 4 زر ترجيع السلك
- 5 منزلق طاقة الشفط
- 6 الغطاء الأمامي
- 7 زر ON/OFF (تشغيل/إيقاف تشغيل)
- 8 تعشيق الغطاء الأمامي
- 9 المقبض
- 10 خرطوم الشفط
- 11 أنبوب الشفط التسكوبي
- 12 مرشح المخرج (مثبت داخلمكنسة)
- 13 مرشح المدخل (مثبت داخلمكنسة)
- 14 غطاء فلتر مدخل الهواء
- 15 الكبس (مثبت داخلمكنسة)
- 16 فرشاة شفط التجميعة
- 17 فوهة الشقوق
- 18 فرشاة صغيرة
- 19 فوهة صغيرة

## C

